

California State University, San Bernardino

## CSUSB ScholarWorks

---

Inland Empire Hispanic News

Special Collections & University Archives

---

6-24-1992

### June 24th 1992

Hispanic News

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews>

---

#### Recommended Citation

Hispanic News, "June 24th 1992" (1992). *Inland Empire Hispanic News*. 511.  
<https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/511>

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & University Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Inland Empire Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact [scholarworks@csusb.edu](mailto:scholarworks@csusb.edu).



A Publication of the  
Hispanic Communication &  
Development Corporation

Wednesday  
June 24, 1992  
Volume 5,  
Number 21

## INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS

U. C. S. B.  
LIBRARY PERIODICAL DEPT.  
5500 UNIVERSITY PARKWAY  
SAN BERNARDINO, CA. 92407

BULK RATE  
U.S. POSTAGE  
PAID  
SAN BERNARDINO, CA  
PERMIT No. 3811

### Call to mobilize the Latino Communities to stop dangerous INS high speed chases



**Dr. Armando Navarro**  
Executive Director  
Institute For Social Justice

"We must mobilize our community in order to stop the dangerous and destructive high speed policy of the border

patrol," said Dr. Armando Navarro, Executive Director of the Institute for Social Justice, at a press conference held in front of the Immigration & Naturalization Services Office in Riverside on Friday, June 19th.

Dr. Navarro was referring to the incident where a U.S. Border Patrol vehicle was in a high-speed chase of another vehicle, whose occupants were alleged illegal immigrants, into the City of Temecula and as a result, the latter car hit a vehicle, struck two young people, the accident occurring in front of the Temecula High School. Six persons died as a result of the accident.

Speaking to a gathering of approximately 90 community persons, Hispanic elected officials, clergy and Hispanic groups from throughout the Inland Empire, Dr. Navarro stated that "the border patrol is out of control and their

Continued on page 8

### Riverside Chapter To Host G.I. Forum 35th Annual State Convention, July 9, 10, 11, 12

The SSgt. Ysmael R. Villegas Chapter of the American G.I. Forum, Riverside, is hosting the 35th Annual State Convention to be held on July 9, 10, 11 and



**Staff Sgt. Ysmael R. Villegas**  
Riverside, California  
Congressional Medal of Honor  
South Pacific, World War II

12, 1992, at the Riverside Sheraton and Raincross Square Convention Center.

The State Convention is endorsed by the City of Riverside, Riverside Hispanic Chamber of Commerce and Greater Chamber of Commerce, Vietnam Veterans of America and VFW Post 9223.

The Convention will consist of business meetings; procedural workshops; a seminar on fund raising techniques will be conducted by Dr. Esteban Soriano, well-known educator and expert in his field; committee status reports on credentials, nomination and education.

July 10th speakers are Ms. Lydia Camarillo, attorney with MALDEF and Ms. Sharon Sharp, Director of the California Lottery. Awards will be presented to women and youth during the evening dinner.

July 11, will be the convention general session. Luncheon speaker is Ernesto Robles, Director of the National Hispanic Scholarship Foundation. The evening event will be the Queen Pageant Ball and music will be provided by the "After Seven" band.

Continued on page 6

### Riverside Unified School District

### Mrs. Margaret Herrera, first Hispanic woman school principal in Riverside

Mrs. Margaret Herrera, assistant principal at Jefferson Elementary School, made history when the Riverside Unified School District appointed her principal at Hyatt Elementary School. She is the first Hispanic female to be named principal in the 120-year history of the District!

"I am very thrilled at being appointed principal to Hyatt. I am looking forward to new challenges and responsibilities. One of my goals is to raise the students' achievement level and close the education gap that exist among the various ethnic groups," she stated in an interview.

Mrs. Herrera is well prepared for her new responsibilities. She has been involved with the educational systems for 17 years, with experiences in coordinating Special Education and GATE Programs, Title VII budgets, bilingual inventory procedures and implementation of discipline guidelines. Her teaching experiences include 12 years as a bilingual kindergarten teacher.

Prior to her new assignment, Mrs. Herrera's administrative responsibilities included multi-assignments as principal's designee, management support and kindergarten teacher.

"During my growing-up years in Corona, I did a lot of reading about many subjects and was inspired to continue my education. I was also encouraged by my parents who supported my efforts to continue with a career in education."

Graduating from Corona High, she attended Chaffey College where she met Bob Herrera, her present husband. Graduating, both attended San Jose State, where she received her BA in Sociology in 1974.

"During these years my husband



**Mrs. Margaret Herrera, Principal**  
Hyatt Elementary School  
Riverside Unified School Dist.

and I were full-time students and held part-time jobs. We learned to budget and economize with our money and time. In addition, were cognizant of serious community needs and were very involved in organizations whose objectives were to meet those needs."

Mrs. Herrera has a MA in Educational Administration-UCR, credentials in administrative services, standard teaching credentials and bilingual certificate of competence (Spanish).

The Herrera family, including Stephenie 14 and David 11, reside in Corona.

In planning for the future, Mrs. Herrera stated, "I intend to develop and incorporate into the school plan the objectives that will stress a focus on academic content, a safe and orderly environment, regular homework and many opportunities for student responsibilities and recognition."

### INSIDE THIS ISSUE

Seccombe Lake July 4th Program	Page 2
Latino Peace Officers' Association Installation and Awards Dinner	Page 4
Philip Marmolejo American Legion Post 650, Installation of Officers	Page 5



Wednesday, June 24, 1992

## Frank Ayala retires after 32 years with the San Bernardino City Unified School Dist.



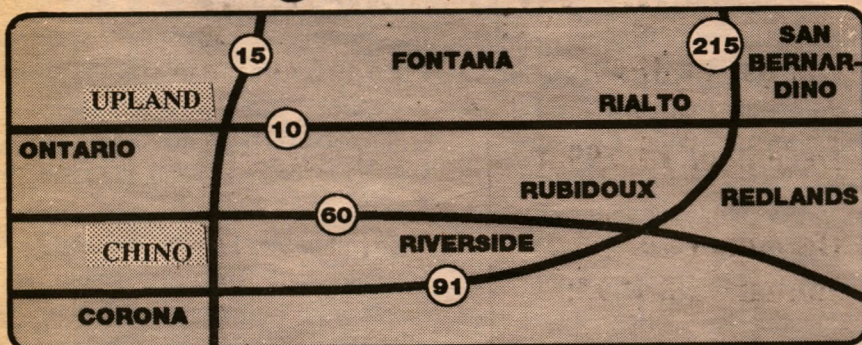
Frank Ayala, pictured above with his wife Amelia and District Superintendent Dr. Neal Roberts, was honored at a retirement reception after 32 years with the San Bernardino City Unified School District. Mr Ayala served in various administrative directorships, including Support Services, Program Management, Categorical Projects, and Bilingual Education. He was a classroom teacher for 13 years. He has been actively involved with the Association of Mexican-American Educators, Salvation Army, ACSA, and the Mexican-American Legal Defense and Education Foundation.



## Pierce Brothers

### MORTUARIES and CEMETERIES

Serving the Inland Empire



For mortuary, cemetery, or cremation service, all arrangements can be made at one neighborhood location.

**CALL FOR  
PRICES TO  
FIT YOUR  
NEEDS**

**ASK ABOUT  
OUR PRE-ARRANGED  
FUNERAL PLANS WHICH  
GUARANTEE TODAY'S  
COSTS IN THE FUTURE**

FOR FURTHER INFORMATION  
**CALL 1 (800) 762-7200**  
24 HOURS - EVERY DAY

## Inland Counties Hispanic Roundtable Meeting, July 11

The Inland Counties Hispanic Roundtable has scheduled a breakfast meeting at Casa Ramona, 1524 West 7th Street, San Bernardino on July 11, 1992 at 9:00 A.M. The breakfast meeting is sponsored by Anheuser-Busch, Inc.

The main speaker is 1st Ward Councilperson Esther Estrada, current chairperson of the Inland Valley Development Agency and member of the San Bernardino Regional Airport Authority. The agencies are responsible for the development of Norton Air Force Base and airport facilities, respectively, after the base closure in 1994.

Additionally, Ms. Estrada is chairperson of the Redevelopment Agency's subcommittee for the Mount Vernon Corridor Redevelopment District. She will be presenting an update on the current status of the three area projects.

Organizations and individual members of the Roundtable are encouraged to attend. Reservations are required. Call (714) 381-6259 or (714) 888-1733 for reservations or information.

## \$4 million for Ontario Airport access

Rep. George E. Brown, Jr. (D-San Bernardino, Ontario, Riverside) announced today that the Transportation Appropriations Subcommittee in the House of Representatives has approved an additional \$4 million to improve ground access roads leading in and out of Ontario International Airport. The extra money should help the airport complete this project by the end of next year.

"This is good news for everyone using Ontario Airport," Rep. Brown said. "It will make it easier to drive into and out of the airport and reduce the congestion and traffic tie-ups which frequently occur under the present conditions."

The \$4 million dollars, which is part of the FY 1993 budget, will be added to an additional \$5.3 million already available this fiscal year, and should enable the airport to complete the ground access project by the end of 1993.

"Ontario International Airport is critical to the ongoing economic growth of our region," Brown said. "These funds, coming in a year where money is very tight, represent a big win for our community."

The Transportation Appropriations Subcommittee also approved \$2 million to build an air traffic control tower at Rialto Airport.

"Both the Ontario and the Rialto airports are crucial cogs in our rapidly growing area," Brown said. "Ontario Airport in particular has the capacity to absorb the region's tremendous growth, but it must be upgraded to be able to meet those needs smoothly and efficiently."

Brown is Chairman of the House Committee on Science, Space and Technology, and is a senior member of the Agriculture Committee.

## Seccombe Lake July 4th Program Set



### Inland Empire HISPANIC NEWS

The Inland Empire Hispanic News is owned and operated by the Hispanic Communication and Development Corporation.

Publisher	Graciano Gomez
Copy Editor	Jack Fitzgerald
Office Manager	Trini Gomez
Layout / Design	Jaclyn Ink
Photographers	Tom Ballesteros
	Anthony Ramirez
Writer	Ray Navarro
Circulation	Robert Hernandez
Acc't Executive	Art Rosado

The Inland Empire Hispanic News is published every two weeks and distributed in San Bernardino, Colton, Redlands, Fontana, Riverside, Rancho Cucamonga, Ontario and the High Desert. You may subscribe or advertise by calling (714) 381-6259 or FAX (714) 384-0419

OFFICE:  
1558-D North Waterman  
San Bernardino, CA 92404

SAN BERNARDINO - The City of San Bernardino and the Inland Empire Symphony Association are sponsoring a Fourth of July celebration at Seccombe Lake Park located at 547 North Sierra Way in San Bernardino. The day's activities will begin at 3:00 p.m. and continue through 9:30 p.m. Admission is free to the public.

Entertainment will run throughout the afternoon and evening, starting with the AAA Dixieland and Swing Band at 3:00 p.m. An "All Americana" concert is being sponsored by the Inland Empire Symphony Association from 7:00-9:00 p.m., featuring conductor Frank Fetta. The San Bernardino Parks and Recreation and Community Services Department will be sponsoring family games. Free balloons for the kids will be provided by San Bernardino Downtown Main Street, Incorporated. Food and beverage can be purchased at the event and picnickers are welcome; no alcohol please.

The evening's festivities will conclude with a spectacular fireworks display at 9:00 p.m. Call the San Bernardino Parks and Recreation and Community Services Department for further information at (714) 384-5233.



## Kiwanis Health Fair Received \$1,000 contribution from Kaiser Permanente



Frank Reyes presents Susan Caulk of Kaiser Permanente with award for \$1,000 check received to support the Kiwanis Health Fair. Left to right: Frank Reyes, presenter; Susan Caulk, Assistant Hospital Administrator, Kaiser Permanente; Ray Quinto, Health Fair Chairman; Kathy Flynn, President of Kiwanis of Greater San Bernardino.

## Riverside Chef is first Hispanic to be named Chef of the Year

RIVERSIDE, CA - Noe G. Lorenzana, C.E.C., A.A.C., executive chef for the Sheraton Riverside Hotel and the Riverside Convention Center, has been elected 1991 Chef of the Year by the Orange County Chef's Association Chapter of the American Culinary Federation. Chef Lorenzana is the first chef from Mexico ever to receive this prestigious award.

Chef Lorenzana was born in Mexico City while his father, a Mexican diplomatic official, was on assignment here in Southern California. He demonstrated from an early age his talent in preparing and presenting original and distinctive foods, and it was not unexpected when he left home to take his first culinary job as an apprentice in the kitchen of San Diego's Hotel del Coronado.

He went on to earn a degree in High Culinary Art from the Culinary Institute of Long Beach and Cypress College. Chef Lorenzana was chef with the elegant Hotel Queen Mary in Long Beach, as well as the Hilton, Hyatt, and Marriott hotels, before coming to the Inland Empire where he is responsible for some half million meals annually from the

kitchens of the Sheraton Riverside Hotel and the Riverside Convention Center.

"I can't think of anything I enjoy more than cooking and eating good food," Chef Lorenzana says. "I get real satisfaction from teaching others and sharing this rewarding experience."

His reputation among his peers has resulted in Chef Lorenzana being elected into the American Academy of Chefs. He is also a member of the American Culinary Federation, Chefs du Cuisine of California, International Food Executives, Southern California Inland Empire Chefs and Cooks Association and the prestigious Les Toques Blanches. He has also served as president of the Orange County Chefs Association.

"At the Sheraton Riverside Hotel and the Riverside Convention Center, the most important step in providing guests with memorable meals comes before the stove is turned on," he declares. "We accept only the finest, freshest ingredients, and that's the way it has to be if a chef really cares about insuring that his guests have first-rate dining experiences."



First Hispanic named Chef of the Year, Noe G. Lorenzana, Executive Chef for Sheraton Riverside Hotel and Riverside Convention Center

## CHP El Protector program reducing traffic deaths



CHP Officer Pete Barrera receiving a donation of 250 t-shirts from B.F.I. District Manager Richard Chilton with Joel Barragan (center) at the scene. Mr. Barragan is a highly respected and long-time employee of B.F.I.

The El Protector program was first introduced to the Inland Empire May 1, 1991. Since the introduction of the program Officer Pete Barrera has actively reached out into the Hispanic community with traffic safety issues. As a result of the program fatal statistics involving Hispanic surname individuals dropped in 1991 by an impressive 54%. In 1990, 124 Hispanics suffered

fatal injuries compared to only 57 in 1991.

Numerous letters have been received by our Inland Division office commending Officer Barrera for a job well done. Some community leaders have also offered their assistance to our officer. Richard Chilton from B.F.I. Waste Systems donated two hundred and fifty "El Protector" t-shirts to the program.

## Mark Your Calendar!

### 7 Important Dates to Mark on Your Calendar

August 18, 1992:	Fall Classes Begin
December 18, 1992:	Fall Semester Ends
December 19, 1992 - January 18, 1993:	Winter Recess
January 19, 1993:	Spring Semester Begins
March 29 - April 2, 1993:	Spring Recess
May 28, 1993:	Spring Semester Ends
June 21, 1993:	Summer Session Begins

**San Bernardino Valley College**  
**Crafton Hills College**  
*"Your Community Colleges"*



## Latino Peace Officers' Association 7th Annual Installation & Awards



The awards ceremony was impressive with 24 law enforcement employees receiving recognition for outstanding service.

The Latino Peace Officers Association - San Bernardino/Riverside Chapter recently held its 7th Annual Installation/Officers of the Year Awards at the Maruko Hotel.

Keynote Speaker was H. Frank Dominguez, President of Vanir Industries. Installation Officer was Superior Court Judge Donald Van Luven.

Newly installed officers for 1992-93 year were President Ben Rudidoux, 1st Vice President Randolph Candelaria, 2nd Vice President Richard Amador, Secretary Margo Barboza, Treasurer Mary Cowell and Sergeant at Arms Dan Gutierrez.

Officers receiving awards for 1992 were: Correctional Officer Arturo Vela, California Institute for Women; Monica Padilla, San Bernardino County Coroner's Officer; Lieutenant Steven Cabral, Colton Police Department; Corporal Mark Walters, Colton Police Department; Deputy Sheriff Timothy Salas, (Sheriff's Medal of Honor) Riverside Sheriff's Department;

Officer Vonn Allen Layel, Redlands Police Department; Deputy Marshal Bruce Scholfield, San Bernardino County Marshal's Office; Identification Technician Steve Fishburn, Fontana Police Department; Officers Mark Garcia and Mark Johnson, San Bernardino Police Department; Officer Randy DeAnda, Rialto Police Department; Officer Joe Martinez, California Rehabilitation Center; Officer Michael Caldera, Ontario Police Department; Senior Probation Officer Alex Candelaria, Riverside County Probation Department; Officer Patricia Arvizu, State Consumer Services Agency; Deputy Sheriff Carlos Salinas, San Bernardino County Sheriff Department; Officer Merito Tira, Indio Police Department; Officer Alex Blanco, California Institute for Men; Corporal Francis Donlon, Fontana Police Department; Officer Richard Vasquez, California



Latino Peace Officers Association, Riverside-San Bernardino Chapter Officers for 1991-92: (Left to Right) Ruben Barrios, Historian; Dan Gutierrez, Sgt. at Arms; Mary Cowell, Treasurer; Margo Barboza, Secretary; Randolph Candelaria, 1st Vice-President; Ben Rubidoux, President; not present, Richard Amador, 2nd Vice-President.

Department of Corrections; Officer Robert Garcia, California Department of the Youth Authority;

Sergeant Lisa Malone, California State Police; Sergeant Betty Fitzpatrick, Perris Police Department; Officer Joseph Gutierrez, Upland Police Department.



### Ethics & Campaign Compliance Committee

The Ontario City Council is seeking applications for membership on a seven-member Ethics and Campaign Compliance Committee.

This committee will be charged with the responsibility of preparing a comprehensive code of ethics and rules of conduct for all Ontario public officials, elected and appointed, among other tasks.

Applications may be obtained from the City Clerk, City Hall, 303 East "B" Street, Ontario, CA 91764.

Deadline for filing applications is June 28, 1992.



Keynote Speaker  
H. Frank Dominguez  
Vanir Industries



### Philip Marmolejo American Legion Post 650, Redlands Installation of 1992-1993 Officers



Redlands American Legion, Post 650 92-93 Officers (L to R) : Paul Rodriguez, Ass't Sgt. at Arms; Lou Shirsell, Sgt. at Arms; Pete Zavala, Judge Advocate; Matt Lara, Historian; Ben Lopez, Commander; Art Carrillo, Past Commander; Ralph Serrano, Dept. Calif. Vice Chaplain, 5th Area; Tony Gurvara, 1st Vice-Com; Julio Martinez, Board of Trustees; Alex Garcia, 2nd Vice-Com.; Geno Mendez, Service Officer; Albert Alaniz, Finance Officer; Isabelo Lopez, Adjutant



Redlands American Legion Post Auxiliary 1992-93 Officers (L to R): Mary Lou Torres, Unit President (Second Term); Sylvia Alcantar, 1st Vice-President; Shannon Mendez, 2nd Vice-President; Crystal Garcia, Secretary; Susan Shircell, Treasurer; Lydia Davalos, Chaplain; Isabel Garcia, Historian; Gean Eisenauer, Pallamentarian; Nella Lechuga, Sgt. at Arms; Sherri Meyers, Executive Committee; Anita Dewitt, Executive Committee.

### PAL provides Stay in School workshops

The Provisional Accelerated Learning (PAL) Center and California State University at San Bernardino (CSUSB) School of Education's Multi-Cultural Counseling Class, ECLG 655, will provide Saturday morning "Stay-in-School" workshops for at-risk, low-income youth, ages 12 to 27 years of age. Concurrent workshops will concentrate on academic tutoring, career guidance, college financial aid, self-esteem and motivation, and related activities. Spanish-speaking instructors are available.

The FREE sessions to be held from 8:30 to 11:30 a.m. June 27, and July 11, 18, and 25, will be conducted by twenty-five (25) CSUSB School of Education graduate students, many of whom are credentialed teachers. The sessions will be held in the Public Enterprise Center, 1505 W. Highland Avenue, one block west of the 215 freeway.

This collaborative effort of Dr. Fred

Cordova, class instructor and CSUSB professor, and Dr. Mildred Henry, PAL Center Director and CSUSB professor, will result in youth receiving one-on-one tutoring and counseling, at the same time providing multi-cultural experiences for CSUSB graduate students in a community-based setting.

Students whose parents have not finished college will be enrolled in the PAL Center's Talent Search project. Talent Search is a federally-funded college preparatory program that helps students stay in school, finish high school, and enroll in college.

Parents are **URGED** to take advantage of these free services. Enrollment is limited and applicants will be accepted on first-come, first-served basis. Enrollment and/or additional information may be obtained by calling Dr. Henry, or Lawrence Hampton, PAL Center Administrator, at 714/887-7002.

## Month of June is proclaimed "Tuberculosis Awareness Month"

The month of June has been proclaimed as Tuberculosis (TB) Awareness month in San Bernardino County as well as in California.

Tuberculosis is a disease caused by a bacterium spread through airborne particles. Symptoms of tuberculosis may include a chronic cough, fever, fatigue, chest pains, night sweats and weight loss. Left untreated TB can result in permanent damage of the lungs and other body organs, and even death.

An individual with actual TB usually displays one or more of the symptoms of tuberculosis. However, an individual may carry the bacteria that causes TB without displaying any symptoms. In this case, the infection is said to be

inactive. Inactive TB cannot be spread from one individual to another. Tuberculosis infection can be detected through a TB skin test, in conjunction with other medical procedures.

Individuals at risk for tuberculosis should contact their physician and discuss having a TB skin test. Remember TB can be prevented and cured with the proper medication and precautions.

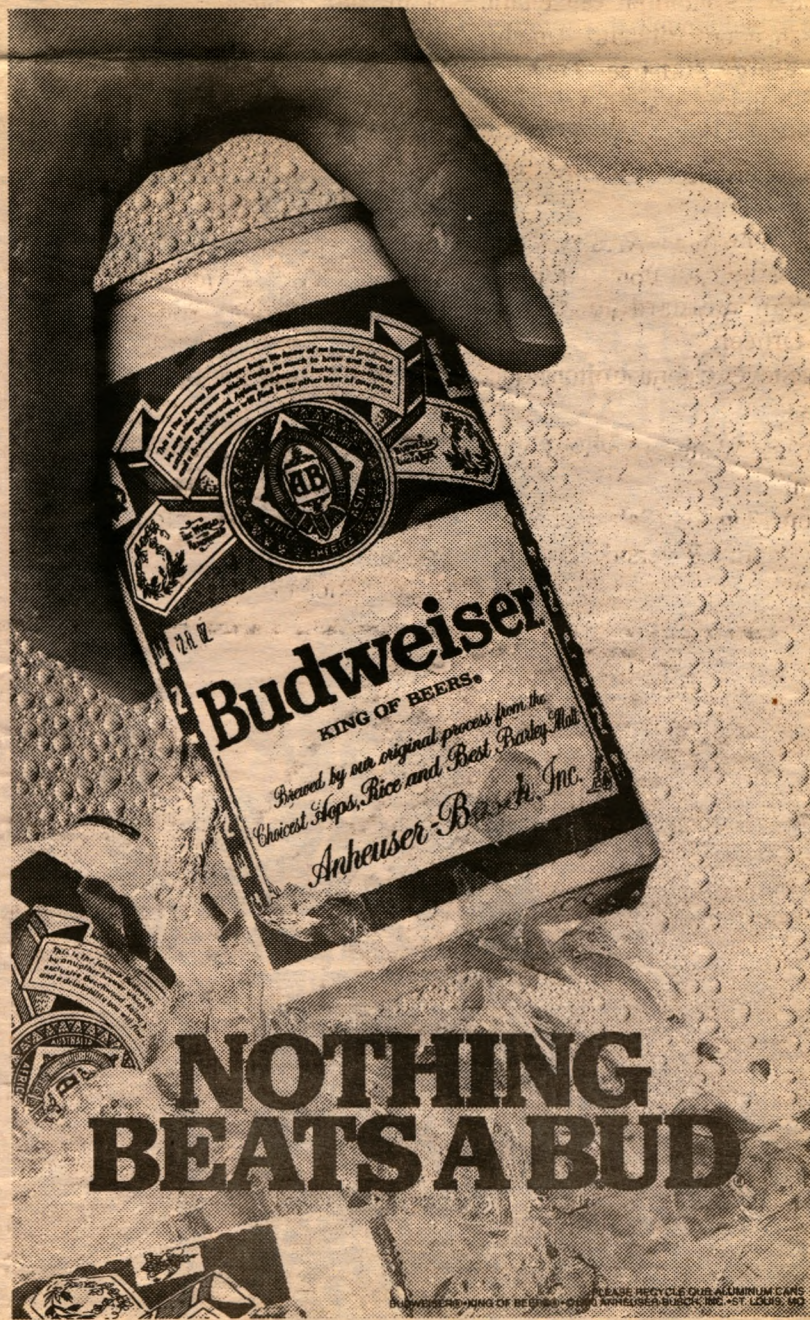
The San Bernardino County Department of Public Health, Tuberculosis Control Program offers the TB skin test for \$8.00, MediCal is also accepted. The skin test must be read three (3) days after it is administered. For more information please call 383-3090.

### We are now planning our Mexican Independence Day Edition

Call us with your articles, programs and advertisements

*Inland Empire Hispanic News*

Call Now: (714) 381-6259



**Anheuser-Busch, Inc.**  
San Bernardino - Riverside



Wednesday, June 24, 1992

## GTE gives \$5,000 to House of Ruth

Gary George, Program Affairs Manager for the Pomona Valley Division of GTE CALIFORNIA INCORPORATED presented a check for \$5,000 to House of Ruth Executive Director, Barbara Hope.

The funds are directed to House of Ruth's Violence Prevention Program for School Age Children. Mr. George expressed GTE's commitment to social responsibility by supporting financial and volunteer assistance to local human service agencies which provide a positive effect on the quality of life in the communities they serve.

House of Ruth provides Violence Prevention Programs to School Age persons, ages 6 to 21, to break the cycle of violence before it begins, and to empower those already involved in violent relationships to escape.

The single major cause of injury to women is domestic violence. It is more

frequent than rape, muggings, and auto accidents combined. 90% of felons convicted of violent crimes were raised in violent homes. Witnessing the violent episode of battering in their home reinforces the idea in children that violence is a means of resolving differences.

The House of Ruth Violence Prevention Programs present issue oriented topics which include the dynamics of domestic violence, what is abuse, child abuse, date rape, 12 signs of a batterer/abuser; myths and realities of rape and avoidance procedures; anger management; what services are available; and what to do if you or your family are in an abusive relationship. Programs are presented at schools free of charge. For more information on House of Ruth services, please call (714) 623-4364 or 24-hour Crisis Intervention Hotline at (714) 988-5559.

## Colton High Students to Boys State

Two Colton High School juniors were named Boys State representatives by the American Legion Post 155.

Joe Leyva and Chris Arroway will attend the 49th annual session of Boys State in Sacramento this summer. They will form a mock government of state, county and city officials to set policies and discuss issues with representatives

from high schools throughout California.

Leyva and Arroway were selected based on their knowledge and acceptance of the U.S. form of government, ability to relate to other students, sense of civic responsibility and willingness to share the results of their experience with other students upon returning.

## 4-H honored with Univ. of California award for good work with county's youth-at-risk.



Left to right: Beverly Auld, Jan Binks, Lorri Castro-Aguilera, Bill Sirowy, Jean Texera, and Rita Lopez-Weiss.

San Bernardino County's Cooperative Extension 4-H staff has been honored with an affirmative action award by the University of California for its powerful impact work with youth-at-risk in the county.

New outreach efforts by the 4-H staff have resulted in:

- A new Youth Justice Center 4-H club for young men incarcerated under the Probation Department.
- A new 4-H club at Bethlehem House, a shelter for battered women and their children.
- 4-H programs at Shandin Hills Middle School, Cajon and Pacific High Schools, and San Andreas Continuation High School.
- Gardening programs reaching more than 300 developmentally disabled young people.
- The 4-H Farm Focus program to help acquaint city youth with agriculture and food production.

Working with the Children's Advocate Council and Children's Network has resulted in 4-H being asked by three

school districts to become a part of a collaborative effort focusing on schools within the district with high-risk youth-large minority and low income student enrollment. The majority of these schools reflect an ethnic diversity greater than the county as a whole. Several are in high crime/gang/drug communities. The linkage with schools makes 4-H an equal partner in seeking state funding under California's "Healthy Start" program that focuses on "prevention education."

Cooperative Extension County Director Michael D. Trujillo says, "Getting high-risk youth involved in projects to learn the value of team effort, leadership and responsibility has not been an easy task. 4-H Program Leader Bill Sirowy, Assistants Jean Texera, Lorri Castro-Aguilera, and Rita Weiss; and support staff Jan Binks and Beverly Auld are to be applauded for this achievement. But, this is only the beginning of our 4-H program's concentrated efforts to reach families and youth who are most in need."

## G.I. Forum Convention - Continued from page 1

Sunday's schedule will be the continuation of the general session and election of officers. A farewell reception is scheduled at Pedrito's Bar with

mariachi music for the convention attendees.

The G.I. Forum, a veterans group, was founded by Dr. Hector Garcia in 1948 in Texas to aid Hispanic veterans to receive the benefits to which discharged G.I.'s were entitled. The group was the founder of the SER JOBS for Progress and is the main resource for referral on socio-economic services.

SSgt. Ysmael Villegas, a resident of Casablanca, was awarded the Congressional Medal of Honor (posthumously) as a result of his heroic fighting ability and leadership while leading a squad charge on March 20, 1945. Sergeant Villegas individually charged five foxholes, killing the Japanese soldiers and while attacking the sixth foxhole, was killed by the enemy.

His family resides in the Riverside area and his son, Charlie Villegas, is the leader of the "After Seven" band!

## Vaccinations Available

Protejan su nino!!!! Dan vacunas en la Iglesia Valley Fellowship SDA Church, 275 E. Grove St. en Rialto, 714/874-5831, cada cuarto Jueves del mes a las 10 A.M. - 11:30 A.M. Ninos 2 meses de edad hasta 6 anos. \$4.00 por nino. Favor de traer su comprobantes.

Protect your children!!!! Vaccinations available for children 2 years old to 6 years at @ \$4.00 each at the Valley Fellowship SDA Church, 275 E. Grove St. in Rialto 714/874-5831 on the fourth Thursday of the month 10 A.M. - 11:30 A.M.

Bring necessary certificates.

# PREGNANT?

## MATERNAL HEALTH PROGRAM

Have a Healthy Baby  
We'll Help You  
Find a Doctor  
1-800-227-3034

COUNTY OF SAN BERNARDINO  
DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH

THIS PROJECT WAS SUPPORTED BY FUNDS RECEIVED FROM THE STATE OF CALIFORNIA DEPARTMENT OF HEALTH SERVICES' MATERNAL AND CHILD HEALTH BRANCH



## BARTER EXCHANGE

(The Personal Touch)

### Additional Business Through BARTERING

#### MEMBERS INCLUDE:

- Auto Maintenance
- Restaurants
- Legal Services
- Family Recreation
- Clothing Stores
- TV & Appliance
- Flower Shops
- Fitness Club
- Gift Shops
- Print Shops
- Accounting
- Veterinary
- Hair Salons
- Video Stores
- Construction
- Jewelers

Why lay out your hard earned cash for your business needs when you can be bartering for them with the additional business we send you?

Conserve your cash outlay and reduce your overhead by bartering with Barter members for your business, personal and family expenses.

Example...Pay a \$200 cash equivalent (credits for your mechanical and printing needs from your accumulated credits.

Using your wholesale barter credits (equivalent dollars) you are purchasing at your cost (wholesale). Doesn't that sound great? PLUS YOU STILL HAVE THAT \$200 CASH IN YOUR POCKET - SOUND INTERESTING?

#### BARTER EXCHANGE

1678 North "E" Street  
San Bernardino, CA 92405

**SIGN-UP MEMBERSHIP COUNT OVER 300**

**Founded & Locally Owned by Family for Over 7 Years**

**(714) 881-6130-34 • (FAX) 881-6135**

**Ask for Joseph, Julie, Maryann or Tony**

## CLASSIFIED ADVERTISING

#### JOB OPPORTUNITY

Treatment Director for out-patient drug abuse counseling services. Requires B.A. in Behavioral Science and significant experience in program management. Out-patient drug abuse treatment facility experience is mandatory. Bilingual (Spanish) highly desirable. Annual salary \$24,396 plus benefits. Send resume to:

**Casa de San Bernardino, 735 North "D" Street  
San Bernardino, CA 92401**

**Deadline date is Monday, July 6, 1992.**

**For further information call (714) 381-5507**

Inland Empire Hispanic News

## Business Directory

*Mariachi* **Los Dorados**  
Con Martha Susana  
**MUSIC FOR ALL OCCASIONS**

PAUL RENTERIA, PROMOTER

(619) 949-0149  
Call Collect

*La Tijera Styling*

And Barber Salon

22430 Barton Road

Grand Terrace, CA 92324

(714) 825-6703

Tues., Wed., Fri. 9AM to 6PM

Sat. 9 AM to 5 PM

Thurs. 9 AM to 9 PM

Register  
& Vote



### Do You Want To Be A Deputy Sheriff?

San Bernardino County Sheriff's Department is looking for qualified men and women who are interested in joining the fastest growing law enforcement agency.

*Dick Williams, Sheriff*

The residents of the largest county in the United States DEPEND on us to provide the finest in law enforcement. Join the more than 1500 men and women who have made a career with the San Bernardino county Sheriff's Department.

The Sheriff's Department Group conducts group testing quarterly. At that time applications are taken. The next test is to be announced. For more information contact the Job Hotline of the County's Resources Department at (714) 387-5611.

For more information, contact:

**San Bernardino County Sheriff's Dept.**

**(714) 387-3750**

**An Equal Opportunity/Affirmative Action Employer**

Give someone another summer to celebrate, give Blood



**Blood Bank** of San Bernardino and Riverside Counties

**San Bernardino Donor Center**  
384 Orange Show Road  
714-885-6503

**Riverside Donor Center**  
4006 Van Buren Boulevard  
714-687-2530

**High Desert Donor Center**  
11941 Hesperia Road, Hesperia  
619-949-6344

**Ontario Donor Center**  
1959 East Fourth Street  
714-987-3158

**1-800-879-4484**

**When you want to reach the Hispanic Community**

**Advertise in the**

INLAND EMPIRE  
**Hispanic News**

**Call (714) 381-6259**

**FAX (714) 384-0419**



## Hispanic Educators of Tomorrow hold 1st Annual Banquet

Riverside: The "Hispanic Educators of Tomorrow" Club of Riverside Community College held its first annual banquet in May, 1992. The affair was

held to honor club members for their efforts and achievements during the current college year.

The Club is in its second year of

operation and was initially organized to recruit Hispanic students who have selected careers in the educational field, including teaching, counseling and administration. Secondly, the Club has developed resources to aid students who

have encountered difficulties in obtaining their educational goals.

Other Club resources include assisting students who are transitioning from the high schools to college or university level.

## Redlands Community Center Summer Fun

By Antonio De' Oro

Summer fun is in store for youngsters at the Redlands Community Center located at 111 West Lugonia, just one block West of Orange. According to Karen Reams, Recreation Supervisor, a whole series of activities will be offered for not only young people but adults too.

Prizes!! Like to play checkers, pool, ping-pong? If you are between 5 and 16 years old, tournaments are held every Wednesday from 3 to 5 p.m. You may win some prizes!

Hey! How about using the Racquetball courts - Call first!

Wow! Do you want to play sports better? How about the Children's Sport Camps? Ages 7-14? We'll teach you the real 'skinny' on how to beat the other guy at Soccer, Basketball, Tumbling, Racquetball, and Basketball. Only \$15.00 per student.

Calling all mom's!! Are you in need of some child care? Then call 798-7572 for more information. The Redlands Community Center offers full day child care for infants through pre-school.

Free lessons! You don't have to be Pablo Picasso to take our Ceramics class. We have the Ceramic bisque-ware, from one to fifteen dollars. Making ceramics can be fun. Make Mom a nice Ceramic figurine, she'll remember it all her life. We'll teach you how to fire and paint your ceramics. Classes are, Monday and Friday from 2:30 to 4:30 p.m. the year round.

Let's go to the 'Movies' at the Community Center. Call to see what's showing this week. Sorry, but bring your own popcorn!

Ever heard of bi-lingual Karate? Yep, Karate will be taught in both Spanish and English. Tang Soo Do Karate classes meet, M., W., F. from 4:00 p.m.-6:00 p.m. and Sat. 10 a.m.-12 noon. Learn exercises, basic belt training, self confidence, discipline, self control and participate in local competitions. For ages 4 years up to adult. Classes are year round. Cost, \$35.00 Month.

Hurry! Don't miss out. Want more information? Then call us at 798-7572 or 798-7573.

## GTE warns of telephone fraud artists

THOUSAND OAKS - GTE California officials today issued a warning to customers to beware of telephone fraud artists victimizing customers in Southern California.

In recent episodes, con artists have posed as telephone company security agents asking customers to help thwart telephone fraud.

"Customers should beware of this pitch, because by 'helping' prevent fraud, they could become victims of fraud," said Frank Augusta, manager of security investigations for GTE. "The con artists end up billing the helpful customer for long-distance calls, usually to Mexico, though other South American and Middle Eastern nations might be involved."

Augusta said that if a customer is contacted by someone claiming to be a security agent, the customer should get the agent's name and telephone number,

and hang up. Then, the customer should call the agent back.

If a customer suspects they've been contacted by a con artist, the customer should dial the operator to explain the situation. The operator can contact the telephone company's security department.

Augusta also reminded customers never to give out their calling card personal identification number (PIN). In the past, con artists have posed as telephone company representatives and asked for customers' PIN numbers.

"A telephone company representative will never call a customer asking for a PIN number," Augusta said. "We don't need it."

GTE California, based in Thousand Oaks, serves more than 3 million customers in 330 communities, mostly in Southern California.

## INS High Speed Chases Denounced - From page 1

behavior resembles that of the storm troopers of Nazi Germany in their use of gestapo-like tactics."

The accident ignited the community of Temecula and the city filed a suit against the INS in Federal Court to prohibit that agency's enforcement policy within the city limits and adjacent areas. The Court ruled that the Agency had proper jurisdiction to enforce the laws. The city is studying the verdict to determine other remedies.

"Latinos and others who believe in the promise of the American dream of freedom and democracy for all cannot afford to remain silent. We must mobilize our community in order to stop the dangerous and destructive high speed chase policy of the border patrol," Dr. Navarro added.

Dr. Navarro outlined a total plan of action including community(s) support to halt high speed chases, congressional hearings to assess INS law enforcement abuses and alternatives to the problems, closure of checkpoints, coordination of statewide groups to address the issues and a campaign to educate all groups as to their human rights, especially in the area of immigration.

Several speakers representing groups and other individuals endorsed the plan as outlined by Dr. Navarro.

The INS District Office in Riverside was contacted for comment on the situation in Temecula. There was no direct official comment other than a continuation of an investigation regarding the accident.

### WEST SIDE PLAZA announces the GRAND OPENING CELEBRATION of

## AlphaBeta

Saturday, June 27th 1992

10:00 am to 4:00 pm

Located at the NEC of Baseline Ave., & Medical Center Dr.

### OUR TENANTS WELCOME YOU

Top 40 Hits  
KGGI Boom Box

Cash Prizes

Dragon Fun Jump

Sea of Balls

Raffles

Clowns COME ENJOY THE FESTIVITIES

&  
FOOD BY BOBBY RAY'S BAR-B-QUE

Savon-drug  
Trak Auto  
Kentucky Fried Chicken  
Burger King

Coin Laundry  
Beauty Supply  
Uno Mart  
Beauty Salon  
C.O.P. Facility  
BCE Check Cashing  
AMC Music & Video  
Dry Cleaner

Face Painting  
Grocery Prizes  
Balloon Animals



NEW FRONTIER COMMERCIAL PROPERTIES, INC.  
17501 E. 17th Street, Suite 201 Tustin, CA 92668  
(714) 665-6900

## ADVANCE -- TO -- GO FINANCIAL

(Collect \$200. -- \$2,000,000.)



Free Appraisal With This Coupon. Call for details. Offer expires 7/31/92

No up-front fees. Let us help you lower your monthly payments at today's low rates. Refinances, Bill Consolidations, Home improvements. Cash-out to 100% of appraised value. Best rates available. Pre-approved by phone. Easy documentation, 3-Day fast cash with lender approval. We offer: • Fixed • Variable • Graduated • Short Term • Long Term • Jumbos • Conventional • Hard Money • Construction • Commercial • VA/FHA

• 1-800-564-7006 • 714-920-4063  
Deborah Chavira - Glenn Wennen